Diario Constitucional,

POLITICO Y MERCANTIL DE PALMA.

del domingo 10 *de Febrero de* 1822.

Sta. Escolástica v. y mr.

NOTICIAS NACIONALES.

Vitoria 22 de diciembre.

Sabemos en este momento de oficio que Lopez Baños ha derrotado completamente á los facciosos de Navarra al mando de Ladron de Guevara y que ha muerto 14 de su retaguardia cogiendo una porcion de prisioneros. Los voluntarios que salieron de esta al mando del comandante Pazos, se han portado como dignos y valientes ciudadanos: han cogido algunos prisioneros y entre ellos han encontrado muerto á su cabecilla Dominguillo, ladron y asesino de profesion. Por la proclama del gefe politico de Navarra, verán vds. que toda la tremolina la han armado los curas, y no dudamos paguen el diezmo pues se les persigue de muerte por todas partes. De aqui han salido ayer al mando de Fernandez (alias dos pelos) los oficiales del Imperial Alejandro y los músicos armados, para perseguir en todas direcciones á los dispersos. En esta provincia ni un mosquito se atreve á levantarse, ya por la oportunisima salida de las tropas de esta, ya por el escarmiento que se les dió en Salvatierra.

El principe de Nicolas Maquiavelo, traducido del toscano al español, un tomo en octavo, Se halla de venta en Madrid en las librerías de Paz, y viuda de Alonso y Antoran, á 10 rs. vn.

Cerca de trescientos años han transcurrido desde que salieron á luz las obras de Maquiavelo, y casi igual tiempo hace que este politico el mas profundo de su siglo es el objeto del odio de los moralistas, de los anatemas de los teologos, y de la censura de los filosofos. Sin embargo, despues de tres siglos de anatemas, censuras y declamaciones contra Maquiavelo, Maquiavelo se halla regentando todavía la cátedra de la política europea.

Entre los muchos escritores que han designado á la execracion pública el libro del *Príncipe*, no han faltado algunos que le han calificado con el titulo de *manual de los ambiciosos, de los impostores y de los malvados*, mirando sus doctrinas como las mas perniciosas que se han escrito jamás. No puede á la verdad negarse que si á las horribles máximas que establece como principios fijos, ya para adquirir el principe el poderío, ya para aumentarlo, ya para conservarlo despues de adquirido y aumentado, se junta la particularidad, que tanto ha escandalizado á los filosofos, de proponer como modelo de perfeccion para su escuela al detestablemente célebre Cesar Borgía, hijo bastardo del papa Alejandro VI, monstruo que se entregó á todo género de crímenes por apoderarse de algunos estados de Italia, hallaremos plenamente justificados los motivos de odio á las doctrinas de este escritor. Con efecto, ¿qué hombre cuyo corazon no haya sido completamente corrompido por la ambicion, empedernido por la crueldad, y desnaturalizado por el mas infame egoismo, podrá escuchar sin horror *que para asegurarse en la posesion*

de una cosa debe esterminarse hasta el último vástago de la familia del antiguo poseedor: que la persona á quien se hace un agravío debe quedar reducida á tal situacion que le sea imposible jamas tomar enmienda del daño, que para conservar la conquista de una ciudad debe destruirse, y dividir y dispersar á sus habitantes: que el principe solo debe cumplir su palabra cuando le tenga cuenta, siendole lícito el perjurio cuando convenga á sus intereses &c?

Semejantes maximas hicieron decir á Federico *que al leer el Telemaco de Fenelon parecia que nuestra naturaleza se acercaba á la de los angeles, y que al leer el principe de Maquiavelo, parecia acercarse á la de los demonios del infierno.* Se sabe que Federico creia lo mismo en los angeles que en los demonios, mas no por eso deja de ser preciosa y filosófica esta alegoría.

No convenimos sin embargo con el ilustrado traductor en lo que dice en su erúdito prólogo de que se han engañado con Juan Jacobo Rousseau cuantos han creido que el principe del secretario Florentino era una sátira hecha de propósito contra el poder arbitrario. Nosotros pensamos con aquel filosofo que no pudiendo Maquiavelo decir á los pueblos *mirad, esta es la horrible conducta de vuestros príncipes*; halló el ingenioso recurso de revelar á los gobernados las maquinaciones astuciosas y arterias de los déspotas en su famoso libro, fingiendo aconsejar á los principes lo que la mayor parte de ellos han hecho siempre, sin necesidad de los consejos de Maquiavelo ni otro político ó estadista. Rousseau decia que el libro del príncipe era el libro de los republicános y nosotros creemos que no hay un solo liberal que no deba leer esta obra, que ella sola bastaria para arraigar con profundas raices el odio al despotismo en los que ya se le profesan por convencimiento, y para engendrarle en aquellos que no le detestan todavía porque no le han visto bajo su verdadero aspecto y con sus formas naturales.

Pero bolvamos á la opinion del traductor sobre este punto. Fúndase para probar la equivocacion del juicio de Rosseau con respecto al libro del principe en la dedicatoria de su autor á Lorenzo de Médicis, y en la exortacion enérgica del capitulo último.

En cuanto á lo primero, no podemos menos de observar que Nicolas Maquiavelo viendose en la precision de poner su obra bajo la salvaguardia de un protector fuerte, no halló otro mas á mano que el duque de Urbino cuya buena gracia pretendió grangearse por este medio, sin que tal acto pueda por eso dejar de tener el doble objeto de manifestar á los pueblos la tiranía de los malos principes, y la de conquistar por medio de una dedicatoria al efecto de un poderoso que protegiese á un mismo tiempo al escritor, y al autor, que se hallaba á la sazon sumido en la miseria. Nos confirman en esta idea algunos pensamientos de la misma dedicatoria, en la cual asegura que su obra es la espresion del conocimiento de la conducta de los mayores estadistas que han existido: que su ciencia es el producto de una esperiencia muy larga de las terribles vicisitudes políticas: que espera que su libro sea únicamente agradable por la importancia de la materia *y la verdad de las cosas que abrazan.*

Vamos á la segunda razon en que apoya el traductor su juicio opuesto al de Rousseau, esto es, al capítulo 26 que titula *exortacion para libertar á la Italia del yugo de los estrangeros*, y que Maquiavelo *en cabeza de las diferentes especies de negociaciones y de las razones qne pueden llamarse justas para hacer la guerra.*

El secretario de Florencia lloraba la esclavitud de Italia repartida en su mayor y mas rica parte entre estrangeros que siempre la habian tratado como se acostumbra á los pueblos conquistados. La ambicion de los venecianos, la imprevision de los Lombardos, y la mala inteligencia en una palabra de los diferentes tiranuelos de Italia, tales que los señores de Mantua, Bolonia, Ferrara, Pesaro, Rincini, Luca &c. habian atraido á aquel desgraciado pais alternativamente las armas de los alemanes, franceses y españoles. En tiempo mismo de Nicolas Maquiavelo se hallaban oprimidas (y el se queja amargamente) la Lombardia, la Toscana y el reino de Nápoles. Sus deseos de ver toda la Italia bajo la direccion de un príncipe indigena, que la tratase de un modo menos duro, le inspiró esta exortacion.

Asi pues ninguna de estas dos razones nos parecen bastante poderosas para destruir la opinion del filósofo de Ginebra, pues si consideramos las circunstancias particulares de Maquiavelo se resistirá siempre la razon á creer que un republicano que prodigaba los mayores elogios á Bruto y á Casio, un hombre que acusado en su juventud de haber

tomado parte en la conjuracion de *Soderini* contra los *Medicis* sufrió el tormento y nada confesó, la razon, repetimos, se resiste á creer que un hombre de este temple pudiera eregirse de buena fé en preceptor del despotismo, á menos que los años hubiesen hecho una espantosa revolucion en sus ideas.

Tampoco convenimos con el apreciable traductor en la asercion que hace de ser Voltaire el autor del *Anti Maquiavelo* publicado en Lóndres atribuyendosele al rey de Prusia. Nosotros no conocemos la edicion á que se refiere el traductor, la que hemos visto, y que creemos mas exacta y conforme con el original, está hecha en la Haya en Holanda año de 1740. Nos parece que el estilo de esta impugnacion no es de Voltaire, al menos en nada se le asemeja. Este célebre filósofo asegura en un prologo que el ilustre autor del Anti Maquiavelo le habia confiado el manuscrito, y que viendo correr copias muy inexactas, y desfiguradas le pidió permiso para su publicacion. Por otra parte, cualquiera que conozca la ambicion de gloria de los literatos, se persuadirá de la casi imposibilidad de esta especie de cesiones. Que Federico II desmintiese con su conducta propia su supuesta aversion á la doctrina de Maquiavelo, ni que tuviese por ministro al jurisconsulto *Coccei*, nada tiene de estraño, pues que nada hay mas comun en el mundo que ver á muchos hombres predicar la virtud en sus escritos, y ser ellos esclavos de los mas abominables vicios, y en punto á haber tenido por ministro á Samuel Cocceio, no debe echarse en olvido que este sábio fue uno de los que mas brillaron en Alemania por sus profundos conocimientos en derecho público; fue autor del famoso *Código federico*, y por sus talentos y servicios le honró aquel monarca nombrándole su ministro y gran canciller.

Por lo que hace á la obra del Principe, puede decirse de su espíritu y sus máximas, lo que decia Marcial de sus epígramas: *Sunt bona, sunt quædam mediocria, sunt mala plura.* Apenas hay libro del cual no pueda decirse lo mismo.

No en toda su obra predica Maquiavelo máximas perniciosas: Federico mismo le alaba en algunos puntos y con particularidad en el capítulo 9 que trata de los principados civiles.

Por último: nos parece que, como llevamos dicho anteriormente, la lectura del libro del *principe* es de suma utilidad para los liberales, y puede obrar la conversion de los que tienen la desgracia de no serlo enseñandoles cual es la conducta de los déspotas. El veneno que muchas de las máximas contenidas en esta obra pudieran esparcir, se halla en el dia completamente neutralizado por las instituciones que nos rigen, las cuales cierran la puerta á la ambicion de los que fuesen tan insensatos que creyesen que no se necesitaba mas auxilio que el de un libro, para llegar al colmo del poder y avasallar á sus conciudadanos.

La traduccion está hecha con inteligencia admirable; conserva con exactitud todo el sentido del original y el lenguage es puro y correcto. Nosotros desearíamos que al divino Robertson le hubiera cabído un traductor tan inteligente y capaz de conservarle sus bellezas como el de Nicolas Maquiavelo.

NOTICIAS PARTICULARES DE PALMA.

Orden de la Plaza para el 10.

La Escma. Diputacion Provincial se ha dignado remitir al Comandante general varios egemplares de la enérgica representacion que dirije al Rey con la franca esposicion de la penuria y escasez que sufre este ejército y el benéfico y patriótico fin de que sea desde luego remediada su triste situacion: este superior Gefe ha creido deber en nombre de todos sus compañeros de armas y en el suyo expresar á la Escma. Diputacion el mas vivo reconocimiento por su interés, y renovarle las mas positivas seguridades de que no hay un solo militar en estas tres Islas que no ancie sacrificarse por el bien y la felicidad de sus conciudadanos, y principalmente por el sostén, observancia y conservacion intacta de nuestra sagrada Constitucion. Lo que se hace saber en la órden general del ejército para noticia y satisfaccion de todos sus individuos.

El regimiento Inmemorial del Rey nombrará un destacamento que esté pronto á marchar á Iviza á relevar el de Zaragoza, compuesto de 1 capitan, 2 tenientes, 2 subtenientes, 8 sargentos, 6 cabos y 54 soldados; en la inteligencia que este sercio no ocurriendo motivo pará disminuir ó prolongar su duracion tendrá la de 4 á 6 meses.

El regimiento de Zaragoza relevará á la mayor brevedad posible el destacamento del Rey que se halla en Alcudia compuesto de un oficial subalterno, un sargento, dos cabos y doce soldados.=*Valencia.*

CIRCULAR.

Gobierno superior político de las Islas Baleares.

Seccion de Gobierno.

Por el ministerio de la gobernacion de la Península é Islas adyacentes, se me ha comunicado con fecha de 7 del corriente lo que sigue:

«El Sr. secretario del despacho de la guerra con fecha de 3 del actual me dice lo siguiente.=Habiendose notado alguna desersion en los cuerpos del ejército permanente, quiere S. M. que se recomiende muy particularmente á los ayuntamientos constitucionales la mayor vigilancia en esta materia=De real órden lo digo á V. S. para su inteligencia y cumplimiento.”

Y lo traslado á V. á los propios fines. Dios guarde á V. muchos años. Palma 28 de Enero de 1822.=Antonio Buch=Vicente Valor secretario

Aviso al Público.

No hobiendose puesto postura admisible al subasto de los 800 quintales de bacalao que se habian de rematar en este dia segun el aviso del dia 4 se proroga para el dia 11 del corriente á las doce de su mañana en el patio del Palacio Nacional y habitacion de la Intendencia. Palma 9 de febrero de 1822.=Por disposicion del Sr. Intendente de este ejército.=Juan Maria Ripoll.

Aviso.

Cualquiera persona que tenga en su poder alguna obra ó libro propios del difunto Dr. D. Rafael Roselló, y los quiere entregar lo podrá efectuar en la librería de Carbonell ó en la casa del mismo Roselló frente las niñas huérfanas.

Otro.

Se halla de venta una casa de campo situada en la Vileta, con bastante comodidad, y á mas hay horno: darán razon en esta Imprenta.

Capitanía del Puerto.

Embarcaciones que han fondeado en este Puerto desde 1º del actual hasta 9 del mismo.

De Cullera en 2 dias el jabeque del patron Jayme Vidal, con arróz paños y algodon.

De Mahon en id., el laud del patron Luciano Cladera, español, en lastre.

De Iviza en 1 dia el jabeque del patron Francisco Planells, español con sal y algodon.

De id. en un 1 dia el jabeque del ptron Mateo Lladó, español, con sardinas.

IMPRENTA DE FELIPE GUAPS.